

(DE)

Oase[®]
LIVING WATER

Gebrauchsanweisung
OASE AquaActiv OptiPond

Für optimale Wasserbedingungen

Karbonatarmes Wasser (z.B. Regenwasser oder oftmals auch Brunnenwasser) sowie veraltetes Wasser im Gartenteich neigt oft zu stark schwankenden pH-Werten. Auch mit „härterem“ Leitungswasser befüllte Teiche infolge mangeln der Pufferkapazität des Wassers. Besonders während der wärmeren Jahreszeit werden die Probleme durch starkes Algenwachstum und dem damit verbundenen Entzug von Kohlensäure größer. Der pH-Wert kann dann deutlich über pH 9 ansteigen und sich negativ auf Fische und andere Teichlebewesen auswirken. Giftiges Ammoniak kann bei hohen pH Werten die Gesundheit der Fische stark beeinträchtigen. Schwermetallverbindungen, wie z.B. Kupfer oder Blei, wirken bei weichem Wasser giftiger. Bei weiterem Absinken der Karbonathärte kann es bei starkem Fischbesatz und großer organischer Belastung auch zu einem Säuresturz kommen.

Wirkungsweise: OptiPond stabilisiert das Kalk-Kohlensäure Gleichgewicht in karbonatarmen Gewässern und verhindert damit größere pHWert Schwankungen. Besonders der Gehalt an Calcium stellt sicher, dass die gesamte Flora und Fauna des Teiches optimal versorgt wird.

Die besonders schädliche Wirkung von Metall-

verbindungen, wie sie in Regen- und Brunnenwasser oft vorkommen, wird neutralisiert, und Leitungswasser kann optimal eingestellt werden. Zudem fügt **OptiPond** dem Teich lebenswichtige Mineralien und Spurenelemente hinzu.

Dosierung:

Pro 1.000 Liter Teichwasser ca. 100 ml **OptiPond** auf der Teichoberfläche verteilen. Unter Fachleuten hat sich die Ansicht durchgesetzt, dass mit einem KHWert von über 5° dKH eine gute Pufferung erreicht wird. Damit es zu keiner Ausfällung von Kalk (Calcit) kommt, sollte man die Erhöhung der Karbonathärte mit der Zugabe von **OptiPond** auf 1° dKH pro Tag beschränken und mit einem KHTest kontrollieren.

Behälter trocken halten. Vor Hitze schützen. Nicht anwenden in Gewässern zur Zucht und Haltung von Speisefischen.

Inhalt:

500 ml für 5.000 Liter Teichwasser
5000 ml für 50.000 Liter Teichwasser

(EN)

Oase[®]
LIVING WATER

Use instructions
OASE AquaActiv OptiPond

For the best water conditions

Low-carbonate water (e.g. rain water, or often also well water), as well as exhausted water in the garden pond often tends to have significantly fluctuating pH values. Also ponds filled with „harder“ tap water are diluted due to regular rainfall. The consequences are significant changes in the pH value due to the water’s lack of buffering quality. Particularly during the warmer season, the problems due to strong algae growth and the associated withdrawal of carbonic acid become greater. In this case the pH value can significantly increase over pH 9 and have a negative effect on fish and other pond inhabitants. Toxic ammonia can severely impair fish health at high pH values. Heavy metal combinations, such as copper or lead, have a more toxic effect with soft water. If the carbonate hardness drops further, with a high level of fish stock and significant organic load, a significant drop in acidity can occur.

Function: **OptiPond** stabilises the calcium-carbonic acid balance in low-carbonate bodies of water and thus prevents greater pH value fluctuations. Particularly the calcium content, ensures that all the flora and fauna of the pond are optimally supplied.

The particularly harmful effect of metal combinations, as they often occur in rain water and well water, is neutralised, and tap water can be opti-

mally adjusted. In addition **OptiPond** adds vital minerals and trace elements to the pond.

Dosage:

Per 1,000 litres pond water distribute approx. 100 ml **OptiPond** on the pond surface. Specialists are of the opinion that effective buffering is achieved at a CH value greater than 5° dCH. To prevent the calcium (calcite) from precipitating, you should limit the increase of carbonate hardness to 1° dCH per day by adding **OptiPond** and check the level with CH test.

Keep the container dry. Protect from heat. Do not use in bodies of water used for the breeding and keeping of edible fish.

Contents:

500 ml for 5,000 litres of pond water
5000 ml for 50,000 litres of pond water

(FR)

Oase[®]
LIVING WATER

Mode d'emploi
OASE AquaActiv OptiPond

Pour obtenir des conditions d'eau optimales

Il est fréquent que le pH d'une eau à faible dureté comme l'eau de pluie ou l'eau d'un puits, ou encore d'une eau vieillie dans le bassin de jardin a souvent tendance à varier. Mais les bassins remplis avec l'eau du robinet plus dure s'ameunissent aussi au fil des averses régulières. Il en résulte de fortes fluctuations du pH, parce que l'eau ne possède pas de capacité tampon. Durant la période chaude de l'année notamment, les problèmes deviennent plus aigus en raison de la prolifération des algues, laquelle entraîne une réduction du gaz carbonique. Il se peut alors que le pH devienne nettement supérieur à 9, avec un effet néfaste pour les poissons et les autres habitants du bassin. Le poison que constitue l'ammoniaque peut altérer gravement la santé des poissons quand le pH est élevé. Les composés de métaux lourds, comme le cuivre ou le plomb, ont un effet nocif quand l'eau est moins dure. Si la dureté temporaire continue de diminuer alors que la population de poissons est importante, et les contraintes organiques aussi, il peut y avoir déséquilibre total de l'acidité.

Conserver le récipient au sec. Protéger de la chaleur. Ne pas employer dans des bassins de pisciculture pour poissons destinés à la chaîne alimentaire.

Contenu:

500 ml pour 5.000 litres d'eau dans le bassin
5000 ml pour 50.000 litres d'eau dans le bassin

Action: **OptiPond** stabilise l'équilibre calcaire-gaz carbonique des eaux à faible dureté, prévenant ainsi les fluctuations les plus importantes du pH. Le taux de calcium notamment est garant d'un approvisionnement optimal pour toute la faune et la flore du bassin.

L'action particulièrement nocive des composés de métaux, tels qu'ils apparaissent souvent dans l'eau de pluie ou du puits, est neutralisée, tandis que l'eau du robinet est réglée de manière optimale. En outre, **OptiPond** ajoute au bassin des minéraux et des oligo-éléments essentiels pour la vie.

Dosage:

Pour 1.000 litres d'eau, distribuer environ 100 ml **OptiPond** sur la surface de l'eau. Les spécialistes sont arrivés à la conclusion qu'une dureté temporaire supérieure à 5° dKH permet d'obtenir une bonne capacité tampon. Pour éviter les dépôts de calcaire, il est conseillé d'augmenter la dureté temporaire par une adjonction d'**OptiPond** pour 1° dKH par jour, puis de contrôler la dureté temporaire par un test.

Conserver le récipient au sec. Protéger de la chaleur. Ne pas employer dans des bassins de pisciculture pour poissons destinés à la chaîne alimentaire.

Contenu:

500 ml pour 5.000 litres d'eau dans le bassin
5000 ml pour 50.000 litres d'eau dans le bassin

(NL)

Oase[®]
LIVING WATER

Gebbruiksaanwijzing
OASE AquaActiv OptiPond

Voor optimale wateromstandigheden

Water met een laag carbonaatgehalte (bijv. regenwater en vaak ook bronwater) en ouder water in een tuinvijver, is vaak onderhevig aan sterk schommelende pH-waarden. Ook in vijvers die met harder leidingwater gevuld zijn, wordt dit water als gevolg van regelmatige regenval dunner. Het gevolg zijn sterke veranderingen van de pH-waarde door de ontbrekende buffercapaciteit van het water. Vooral tijdens het warmere jaargetijde worden de problemen door een sterke algengroei en het daarmee gepaard gaande onttrekken van koolzuur groter. De pH-waarde kan dan duidelijk boven pH 9 stijgen; dit heeft een negatief effect op vissen en andere levende wezens in de vijver. Giftig ammoniak kan bij hoge pH-waarden een zeer negatieve invloed op de gezondheid van de vissen hebben. Verbindingen van zware metalen, zoals bijv. koper of lood, zijn bij zacht water nog giftiger. Als de carbonaathardheid nog verder daalt, kan bij een groot visbestand en bij een grote organische belasting ook een gevaarlijke daling van de pH-waarde plaatsvinden.

Verpakking droog houden. Beschutten tegen warmtebron. Niet gebruiken in water waarin vissen leven die gekweekt worden voor consumptie.

Inhoud: 500 ml voor 5.000 liter vijverwater
5.000 ml voor 50.000 liter vijverwater

Mantener el recipiente seco. Proteger del calor. No aplicar en aguas previstas para la cria de peces destinados al consumo humano.

Modo de acción: **OptiPond** estabiliza el equilibrio de calcio y ácido carbónico en aguas sin carbonatos evitando así mayores fluctuaciones en el valor del PH. Especialmente el contenido en calcio garantiza que toda la flora y fauna del estanque estará en un nivel óptimo.

De bijzonder schadelijke werking van metaalverbindingen, zoals ze in regen- of bronwater vaak voorkomen, wordt geneutraliseerd en het leidingwater kan optimaal ingesteld worden. Bovendien voegt **OptiPond** essentiële mineralen en spoorelementen toe aan het vijverwater.

Dosering:

Verdeel per 1.000 liter vijverwater ca. 100 ml **OptiPond** over het vijveroppervlak. Vakmen- szijn zijn van mening dat bij een KH-waarde die hoger is dan 5° dKH een goede buffering wordt verregen. Om te vermijden dat kalk (calciet) neerslaat, moet men de verhoging van de carbonaathardheid met behulp van **OptiPond** tot 1° dKH per dag beperken en met een KH-test controleren.

Verpakking droog houden. Beschutten tegen warmtebron. Niet gebruiken in water waarin vissen leven die gekweekt worden voor consumptie.

Inhoud: 500 ml voor 5.000 liter vijverwater
5.000 ml voor 50.000 liter vijverwater

(ES)

Oase[®]
LIVING WATER

Instrucciones de uso
OASE AquaActiv OptiPond

Para mejorar las condiciones del agua

Ideal para agua sin carbonato (p.ej. agua de lluvia o a menudo también agua de pozo) así como el agua envejecida en el estanque del jardín tienden a presentar fluctuaciones fuertes en el pH. También los estanques rellenos con agua del grifo „más dura“ se ablandan con las lluvias regulares. La consecuencia son fuertes cambios de pH a causa de una insuficiente capacidad regenerativa del agua. Especialmente durante la estaciones más calurosas aumentan los problemas por el fuerte crecimiento de algas y con ello la correspondiente extracción de ácido carbónico. El pH puede aumentar considerablemente por encima de un pH 9 y tener efectos negativos sobre los peces y otras poblaciones del estanque. El amoniaco tóxico puede causar graves perjuicios a la salud de los peces en caso de un pH alto. Los compuestos de metales pesados, como p.ej. cobre o plomo, son más tóxicos con el agua blanda. Si sigue bajando la dureza de carbonatos, puede incluso provocarse una caída de ácidos con una alta población de peces y una gran carga orgánica.

Mantener el recipiente seco. Proteger del calor. No aplicar en aguas previstas para la cria de peces destinados al consumo humano.

Contenido: 500 ml para 5 000 litros de agua de estanque
5 000 ml para 50 000 litros de agua de estanque

El efecto especialmente nocivo de las aleaciones de metal que a menudo se encuentran en el agua de lluvia y de pozo queda neutralizado, y el agua de grifo puede equilibrarse óptimamente. Además **OptiPond** aporta al estanque minerales y oligoelementos vitales.

Dosificación:

Distribuir aprox. 100 ml de **OptiPond** por cada 1.000 litros de agua de estanque sobre la superficie del estanque. Entre los profesionales se ha impuesto la opinión de que con un valor KH superior a 5° dKH se obtiene un nivel óptimo del agua. Para que no se produzca la aglomeración de cal (calcita), debería limitarse el aumento de la dureza de carbonatos a 1° dKH por día añadiendo **OptiPond** y controlarse con una prueba de dureza de carbonatos.

Mantener el recipiente seco. Proteger del calor. No aplicar en aguas previstas para la cria de peces destinados al consumo humano.

Contenido: 500 ml para 5 000 litros de agua de estanque
5 000 ml para 50 000 litros de agua de estanque

(IT)

Oase[®]
LIVING WATER

Istruzioni per l'uso
OASE AquaActiv OptiPond

Per condizioni dell'acqua ottimali

L'acqua povera di carbonati (come l'acqua piovana o spesso anche quella sorgiva) e la vecchia acqua dei laghetti da giardino spesso tende a forti fluttuazioni dei valori del pH. Anche nei laghetti riempiti con l'acqua di rubinetto, che è “più dura”, si verifica una diluizione a seguito di precipitazioni regolari. Di conseguenza si verificano forti variazioni del pH a seguito della scarsa capacità di accumulo dell'acqua. Soprattutto nella stagione calda, i problemi aumentano a causa della forte proliferazione delle alghe e della conseguente sottrazione di anidride carbonica. Il pH può salire molto al di sopra del valore 9, con effetti molto negativi per i pesci e altri esseri viventi del laghetto. In presenza di pH elevati l'ammoniac, una sostanza tossica, può compromettere la salute dei pesci. I composti di metalli pesanti, come ad esempio il rame o il piombo, sono più tossici nell'acqua dolce. Con una ulteriore riduzione della durezza dei carbonati si può arrivare con forte presenza di pesci e grande carico organico ad una forte caduta degli acidi.

Tenere il recipiente all'asciutto. Proteggere dal calore. Non usare in acque utilizzate per l'allevamento e il mantenimento di pesci destinati all'alimentazione umana.

Contenuto: 500 ml per 5000 litri d'acqua del laghetto
5000 ml per 50.000 litri d'acqua del laghetto

Mantener el recipiente seco. Proteger del calor. No aplicar en aguas previstas para la cria de peces destinados al consumo humano.

Effetto: **OptiPond** stabilizza l'equilibrio tra calcare e anidride carbonica nelle acque povere di carbonati, impedendo le forti fluttuazioni del pH. In particolare il contenuto di calcio garantisce un apporto ottimale per la flora e la fauna del laghetto.

L'effetto particolarmente dannoso dei composti

metallici, come spesso avviene nell'acqua piovana e di fontana, viene neutralizzato e l'acqua di rubinetto può essere regolata in modo ottimale. Inoltre **OptiPond** aggiunge nel laghetto minerali e oligoelementi di vitale importanza.

Dosaggio:

Distribuire sulla superficie del laghetto circa 100 ml di **OptiPond** ogni 1000 litri d'acqua. Fra gli specialisti si è imposta la convinzione che con un valore della durezza dei carbonati superiore a 5° dKH si ottiene un buon effetto tampone. Per evitare la precipitazione del calcio (calcite) si dovrebbe limitare l'aumento della durezza dei carbonati con l'aggiunta di **OptiPond** a 1° dKH al giorno e controllare con un test della durezza.

Tenere il recipiente all'asciutto. Proteggere dal calore. Non usare in acque utilizzate per l'allevamento e il mantenimento di pesci destinati all'alimentazione umana.

Contenuto: 500 ml per 5000 litri d'acqua del laghetto
5000 ml per 50.000 litri d'acqua del laghetto

Mantener el recipiente seco. Proteger del calor. No aplicar en aguas previstas para la cria de peces destinados al consumo humano.

Virkemåde: **OptiPond** stabiliserer kalk-kulsyre-balancen i kulstoffattigt vand og forhindrer dermed større udsving i pH-værdien. Især indholdet af calcium sikrer at hele dammens flora og fauna forsynes optimalt.

Den særlig skadelige virkning af metaforbindelser, sådan som de ofte forekommer i regnvand og brøndvand, bliver neutraliseret, og ledningsvand kan indstilles

(DA)

Oase[®]
LIVING WATER

Brugsanvisning
OASE AquaActiv OptiPond

For optimale vandforhold

Karbonatfattigt vand (f.eks. regnvand og ofte også brøndvand) samt for gammelt vand i havedammen har ofte en tendens til stærkt svingende pH-værdier. Også i damme der er fyldt op med ”hårdere” ledningsvand, bliver vandet efterhånden fortyndet af regelmæssige regnbyger. Følgen er kraftige ændringer af pH-værdien som følge af manglende bufferkapacitet i vandet. Især i den varmere årstid bliver problemerne større på grund af kraftig algevekst og den dermed forbundne optagelse af kulsyre. Så kan pH-værdien stige til væsentligt over 9, hvilket har en negativ virkning på fisk og andre organismer der lever i dammen. Ved høje pH-værdier kan giftig ammoniak forringe fiskenes sundhed kraftigt. Tungmetalforbindelser med f.eks. kobber eller bly har en kraftigere giftvirkning i blødt vand. Hvis karbonathårdheden falder yderligere, kan der ved stor fiskebestand og stor organisk belastning også forekomme for-suring.

Beholderen skal holdes tør. Skal beskyttes mod varme. Må ikke bruges i damme der bruges til opdræt og hold af spisefisk.

Indhold:

500 ml til 5.000 liter damvand
5.000 ml til 50.000 liter damvand

optimalt. Desuden tilfører **OptiPond** dammen livsvigtige mineraler og sporstoffer.

Dosering: Fordel ca. 100 ml **OptiPond** pr. 1.000 liter damvand på dammens overflade. Blandt fagfolk er det blevet en udbredt antagelse at man ved en KHværdi over 5 °dH opnår en god buffervirkning. For at forhindre udfældning af kalk (calcit) bør man begrænse forhøjelsen af karbonathårdheden ved tilsætning af **OptiPond** til 1 °dH pr. dag og kontrollere dette med en KH-test.

For optimale vandforhold

Karbonatfattigt vand (f.eks. regnvand og ofte også brøndvand) samt for gammelt vand i havedammen har ofte en tendens til stærkt svingende pH-værdier. Også i damme der er fyldt op med ”hårdere” ledningsvand, bliver vandet efterhånden fortyndet af regelmæssige regnbyger. Følgen er kraftige ændringer af pH-værdien som følge af manglende bufferkapacitet i vandet. Især i den varmere årstid bliver problemerne større på grund af kraftig algevekst og den dermed forbundne optagelse af kulsyre. Så kan pH-værdien stige til væsentligt over 9, hvilket har en negativ virkning på fisk og andre organismer der lever i dammen. Ved høje pH-værdier kan giftig ammoniak forringe fiskenes sundhed kraftigt. Tungmetalforbindelser med f.eks. kobber eller bly har en kraftigere giftvirkning i blødt vand. Hvis karbonathårdheden falder yderligere, kan der ved stor fiskebestand og stor organisk belastning også forekomme for-suring.

Beholderen skal holdes tør. Skal beskyttes mod varme. Må ikke bruges i damme der bruges til opdræt og hold af spisefisk.

Indhold:

500 ml til 5.000 liter damvand
5.000 ml til 50.000 liter damvand



Bruksanvisning
OASE AquaActiv OptiPond

För optimala vattenvillkor

Karbonatfattigt vatten (t ex regnvatten eller ofta också brunnsvatten) samt gammalt vatten i trädgårdsdammar har ofta kraftigt svängande pH-värden. Även i dammar fyllda med ”hårda-re” ledningsvatten sker en utspädning till följd av regelbundet regn. Följden blir då kraftiga förändringar av pH-värdet på grund av vattnets bristande buffertkapacitet. Särskilt under den varmare årstiden ökar problemen med kraftig alg tillväxt och därmed förbunden förlust av kolsyra. Då kan pH-värdet tydligt stiga över pH 9 och få negativ inverkan på fiskar och andra levande väsen i dammen. Giftig ammoniak kan vid höga pH-värden kraftigt försämra fiskarnas hälsa. Tungmetallförbindelser, som t ex koppar eller bly har giftigare inverkan på mjukt vatten. Om karbonathårdfheten sjunker ytterligare kan vid stor fiskbesättning och hög organisk belastning också ett chockkartat syrefall utlösas.

Häll förpackningen torr. Skyddas mot värme. Produkten får inte användas i vatten för uppfödning och skötsel av matfisk.

Innehåll:
500 ml för 5.000 liter dammvatten
5000 ml för 50.000 liter dammvatten

Verknings sätt:
OptiPond stabiliserar jämvikten mellan kalk och kolsyra i karbonatfattiga vatten och förhindrar därmed större svängningar i pH-värdet. Särskilt halten av kalcium är en garanti för, att hela floran och faunan i dammen har optimal försörjning.

Den särskilt skadliga verkan från metallförbindelser, som ofta förekommer i regn- och brunnsvatten, neutralise-ras, och ledningsvattnet kan ställas in optimalt.

Dessutom tillför **OptiPond** livsviktiga miner-aler och spårelement till dammen.

Dosering:
Per 1.000 liter damm-vatten fördelas ca 100 ml **OptiPond** över hela dammytan. Bland fack-folk har åsikten etable-rats, att man med ett KH-värde över 5° av KH har fått en god buffert. För att förhindra utfällning av kalk (calcit) bör höjning-en av karbonathårdfheten begränsas genom tillsats av **OptiPond** till 1° dKH per dag och kontrolleras genom ett KHtest.

Håll förpackningen torr. Skyddas mot värme. Produkten får inte användas i vatten för uppfödning och skötsel av matfisk.

Innehåll:
500 ml för 5.000 liter dammvatten
5000 ml för 50.000 liter dammvatten



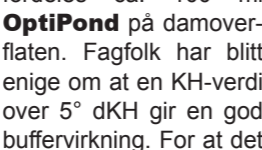
Bruksanvisning
OASE AquaActiv OptiPond

For optimale vannbetingelser

Karbonatfattigt vann (f.eks. regnvann eller ofte også brønnvann) samt gammelt vann i hagedammen, har en tendens til store variasjoner i pH-verdiene. Også i dammer fylt med „hardt” springvann fortnnes som følge av regelmessig regn. Resultatet er store pH-verdiendringer på grunn av vannets manglende bufferkapasitet. Spesielt i den varme årstiden blir problemene med sterk algevekst, og tap av oksygen i forbindelse med det, større. pH-verdien kan stige langt over pH 9, og påvirke fisker og andre levende vesener i dammen negativt. Giftig ammoniakk kan ved høye pH-verdier påvirke fiske-nes sunnhet i stor grad. Tungmetallforbindelser som f.eks. kobber eller bly har en kraftigere giftig virkning i mykt vann. Ytterligere senkning av karbonathårdfheten kan ved stor fiskebestand og stor organisk belastning også føre til fallende surhetsgrad.

Virkningsmåte:
OptiPond stabiliserer kalk-oksygenlikevekten i karbonatfattig vann, og hindrer dermed store variasjoner i pH-verdien. Spesielt innholdet av kal-sium sikrer at den totale flora og fauna i dammen er optimalt forsynt.

Den spesielt skadelige virkningen av metallforbindelser, som ofte forekommer i regn- og brønnvann, blir nøytralisert, og springvannet kan innstil-les optimalt. I tillegg tilfø-rer **OptiPond** dammen livsviktige mineraler og sporelementer.



Instrukcja
OASE AquaActiv OptiPond

Optimaalinen veden laatu

Vähäkarbonaattisen ve-

den (esim. sadeveden mutta usein myös kai-voveden) sekä lammen pitkään seiseen veden pH-arvot vaihtelevat usein liian paljon. ”Kovemmalla” vesijohtove-dellä täytetyt lammet laimentuvat säännöllis-ten sateiden seuraukse-na. pH-arvot vaihtelevat paljon, koska veden puskurointikyky on puu-teellinen. Voimakas le-väkasvu ja siihen liittyvä hiilihapon vähentyminen suurentaa ongelmia erityisesti lämpimänä vuodenaikana. Veden pH voi silloin olla yli 9, mikä vaikuttaa negatiivises-ti lammen herkkiin mi-kro-organismeihin. Kun pH-arvo on suuri, myr-kyllinen ammoniakki voi heikentää kalojen ter-veyttä merkittävästi. Raskasmetalliyhdisteet, esim. kupari tai lyijy, ovat pehmeässä vedes-sä myrkyllisempiä. Kun karbonaattikovuus las-kee edelleen, kaloja on runsaasti ja orgaaninen kuormitus on suuri, seu-rauksena voi olla happi-kato.

Sisältö:
500 ml til 5 000 liter hagedamvann
5 000 ml til 50 000 hage-damvann



Käyttöohje
OASE AquaActiv OptiPond

Optimaalinen veden laatu

Vähäkarbonaattisen ve-den (esim. sadeveden mutta usein myös kai-voveden) sekä lammen pitkään seiseen veden pH-arvot vaihtelevat usein liian paljon. ”Kovemmalla” vesijohtove-dellä täytetyt lammet laimentuvat säännöllis-ten sateiden seuraukse-na. pH-arvot vaihtelevat paljon, koska veden puskurointikyky on puu-teellinen. Voimakas le-väkasvu ja siihen liittyvä hiilihapon vähentyminen suurentaa ongelmia erityisesti lämpimänä vuodenaikana. Veden pH voi silloin olla yli 9, mikä vaikuttaa negatiivises-ti lammen herkkiin mi-kro-organismeihin. Kun pH-arvo on suuri, myr-kyllinen ammoniakki voi heikentää kalojen ter-veyttä merkittävästi. Raskasmetalliyhdisteet, esim. kupari tai lyijy, ovat pehmeässä vedes-sä myrkyllisempiä. Kun karbonaattikovuus las-kee edelleen, kaloja on runsaasti ja orgaaninen kuormitus on suuri, seu-rauksena voi olla happi-kato.

Sisältö:
500 ml 5 000 litraan lam-men vettä
5000 ml 50 000 litraan lammen vettä

Annostelu:

Levitä lammen pinnalle noin 100 ml **OptiPond**ia per 1 000 litraa lammen vettä. Ammattilaisten näkemyksen mukaan puskurointi on hyvä, kun KH-arvo on yli 5° dKH. Jotta kalkkia (kalsiittia) ei saostuisi, karbonaat-tikovuuden nostaminen lisäämällä **OptiPond**ia on rajoitettava 1° dK-H:ksi per päivä ja se on tarkastettava KH-testillä.

Pidä pakkaus kuivana. Suojaa lämmöltä. Ei saa käyttää altaissa, joissa kasvatetaan ruoka-kalo-ja.

Sisältö:
500 ml 5 000 litraan lam-men vettä
5000 ml 50 000 litraan lammen vettä



Instrukcja
OASE AquaActiv OptiPond

Dla optymalnych parametrów wody

Woda uboga w węglany (np. woda deszczowa lub często także woda studzienna) oraz woda przestarzała w stawie ogrodowym ma skłon-ności do silnych wahań wartości pH. Także sta-wy napełnione „bardziej twardą” wodą wodocią-gową ulegają rozcień-żeniu na skutek regular-nych opadów deszczu. Skutkiem są wówczas silne zmiany wartości pH na skutek niedosta-tecznej pojemności bufo-rowej wody. Szczegól-nie podczas cieplejszej pory roku zwiększają się problemy spowodo-wane przez silny wzrost glonów i związanym z tym wzrostem usuwania dwutlenku węgla. War-tość pH może wówczas znacznie wzrosnąć po-nad wartość 9 i wpływać negatywnie na ryby i inne organizmy w stawie. Tru-jący amoniak może przy wysokich wartościach pH znacznie pogorszyć zdrowotność ryb. Związ-ki metali ciężkich, jak np. miedzi lub ołowiu działają bardziej trująco w miękkiej wodzie. Przy dalszym spadku twar-dości węglanowej może również dojść do przy-dużym zarybieniu i silnym obciążeniu biologicznym do wytrącenia kwasu.

Sposób działania:
OptiPond stabilizuje równowagę kwasowo-zasadową w ubogich w węglan zbiornikach wod-nych i zapobiega dzięki temu dużym wahaniom wartości pH. Szczegól-nie zawartość wapnia zapewnia, że cała flora i fauna stawu jest opty-malnie zaopatrywana.

Zawartość:
500 ml na 5000 litrów wody stawu
5000 ml na 50 000 litrów wody stawu

metali ciężkich, które często występują w wo-dzie deszczowej i stu-dziennej, zostaje zneu-tralizowane, a woda wodociągowa może być ustawiona optymalnie. Ponadto **OptiPond** za-opatrjuje staw w ważne dla życia minerały i pier-wiastki śladowe.

Dozowanie:
Na 1000 l wody stawu ok. 100 ml **OptiPond** rozprowadzić na po-wierzchni stawu. Wśró-d specjalistów panuje po-gląd, że przy wartości kH powyżej 5° dKH osiąga się dobre buforowanie. Aby nie nastąpiło wytrą-canie wapna (kalcytu), ograniczyć zwiększenie twardości węglanowej przez dodanie **Opti-Pond** do 1° dKH dzien-nie i kontrolować przy pomocy testu KH.

Pojemniki przechowy-wać w suchym miejscu. Chronić przed wysoką temperaturą. Nie należy stosować w stawach ho-dowlanych.

Zawartość:
500 ml na 5000 litrów wody stawu
5000 ml na 50 000 litrów wody stawu



Használati utasítás
OASE AquaActiv OptiPond

A víz optimális körülményeiért

A karbonátszegény víz (pl. esővíz, de gyakran a kútvíz is) és az előrege-dett tóvíz pH-értéke haj-lamos erősen ingadozni. A „keményebb” csap vízzel feltöltött tavak is felhígulnak a rendszeres csapadéktól. A víz így lecsökkennt pufferelő-kép-ességé következmé-nye az erősen ingadozó pH-érték. Különösen a melegebb évszakokban okoz problémát az algák fokozott szaporodása és az ebből következő meg-növekedett oxigénelvo-nás. A pH-érték jóval 9 fölé emelkedhet, ami ne-gatíván hat a halakra és a tó más élőlényeire. A magas pH-értéknél kép-ződő mérgező ammóni-ák erősen befolyásolja a halak egészségét. A nehézfém-kötések, mint például a réz vagy az ólom, lágy vízben mér-gezőbbek. A karboná-tos keménység további csökkenése, nagymér-tékű halásítás és erős szervesanyag-terhelés mellett savas összeom-láshoz vezethet.

Hatásmechanizmus:
Az **PotiPond** stabilizál-ja a karbonátszegény vizek mész-szénsav egyensúlyát, megelőzve ezzel a pH-érték nagy-mértékű ingadozását. Különösen a készítmény kalciumtartalma biztosít-ja a tó teljes flórájának és faunájának optimális ellátását.

Az eső- és kútvízben gyakran előforduló káros fémkötések hatását kö-zömbösíti és a csapviz optimálisan beállítható. Az **OptiPond** létfontos-ságú ásványi anyagokat és nyomelemeket juttat a vízbe.

Oase GmbH | Postfach 2069 48469 Hörstel | Germany www.oase-livingwater.com Tel.: +49(0)5454 80-0

49811_1-2017

Adagolás:
Oszlasson el a tó felszín-én kb. 100 ml **Opti-Pond**-ot, minden 1000 liter vízre számolva. A szakemberek körében az az általánosan elfogadott nézet, hogy a karboná-tos keménység 5° NK fö-lötti értéke jó pufferelést biztosít. A mészkiválás (kalcit) megelőzése cél-jából az **OptiPond**-dal ne emelje gyorsabban a keménységet napi 1° NK-nál gyorsabban na-ponta, és ellenőrizze egy keménységi teszttel.

Tartsa szárazon a cso-magolóedényt. Óvja a hőségőtől. Étkezési halak tenyésztésére, tartására szolgáló vizekben nem alkalmazható.

Tartalma:
500 ml készítmény,
5 000 liter tóvízhez
5000 ml készítmény,
50 000 liter tóvízhez



Návod k použití
OASE AquaActiv OptiPond

Pro optimální vodní podmínky

Voda chudá na uhličita-ny (např. dešťová voda nebo často také stud-niční voda) i stará voda v zahradním jezírku má často sklon k silnému ko-lísání hodnoty pH. Také „tvrší” vodou z vodovo-du plněná jezírka se ředí v důsledku pravidelných dešťových srážek. Ná-sledkem jsou silné zmé-ny hodnot pH kvůli ne-dostatečné vyrovnávací kapacitě vody. Zvláště během teplého ročního období se zvěšují pro-blémy způsobené silným růstem řas a s tím spo-jenými ztrátami kyseliny uhličitě. Hodnota pH pak může vystoupat značně nad pH 9 a negativně působit na ryby a jiné organismy v jezírku. Je-dovatý amoniak může při vysokých hodnotách pH značně ublížit zdraví ry-bek. Sloučeniny těžkých kovů, jako je např. měď nebo olovo, se sobí při měkké vodě jedovatěji. Při dalším klesání uhli-čitánové tvrdosti může při početném osazení rybkami a velkém or-ganicckém zatížení dojít k prudkému poklesu ky-selosti.

Uchovávejte obal v su-chu. Chraňte před tep-lem. Nepoužívejte ve vodstvech pro pěstění a chov ryb určených ke konzumaci.

Obsah:
500 ml na 5000 litrů vody v jezírku
5000 ml na 50000 litrů vody v jezírku

jezírka přidává životně důležité minerály a sto-pové prvky.

Dávkování:
Na 1000 litrů vody v je-zírku rovnoměrně roz-dělte na vodní hladině cca 100 ml přípravku **OptiPond**. Mezi odbor-níky se prosadil názor, že při hodnotě KH nad 5° dKH je dosažena dobrá vyrovnávací schopnost vody. Aby nedošlo ke sražení vápníku, mělo by se zvýšení uhličitá-nové tvrdosti přidáváním přípravku **OptiPond** omezit na 1° dKH na den a hodnotu kontrolovat pomocí testu KH.

Uchovávejte obal v su-chu. Chraňte před tep-lem. Nepoužívejte ve vodstvech pro pěstění a chov ryb určených ke konzumaci.

Obsah:
500 ml na 5000 litrů vody v jezírku
5000 ml na 50000 litrů vody v jezírku



Инструкция по применению
OASE AquaActiv OptiPond

Для оптимального состояния воды

Вода с низкой карбонат-ной жесткостью (дожде-вая вода или частую колодезную воду), а также застающаяся вода в садовом пруду очень часто подверже-на сильным изменени-ям величины pH. Также пруды, заполненные «более жёсткой» водо-проводной водой, разбавляются вслед-ствие регулярных осадков. Из-за недо-статочной буферной емкости воды возника-ют сильные изменения величины pH. Особен-но в тёплое время года проблемы усливаются в связи с сильным ро-стом водорослей и свя-занной с этим потерей угольной кислоты. При этом величина pH мо-жет значительно повы-шаться, больше 9 pH, и пагубно воздействовать на рыбу и другие ор-ганизмы в пруду. Ядови-тый аммиак при высо-кой величине pH может сильно навредить здо-ровью рыбы. Соедине-ния тяжёлых металлов, такие как медь или свинец, в мягкой воде значительно повышают свой токсический эф-фект. При дальнейшем снижении карбонатной жёсткости, а также при большом количестве рыбы и сильной органи-ческой нагрузке может значительно снизиться уровень кислотности.

Дозировка:
Распределитеок.100мл **OptiPond** на поверх-ности воды объемом 1000 литров. Среди специалистов бытует мнение, что эффективная буфери-зация возможна при карбонатной жёсткости выше 5° dKH. Чтобы избежать известковых отложений (кальцита), следует ограничить по-вышение карбонатной жёсткости до 1° dKH в день путём добавления **OptiPond** и проверки уровня с помощью KH теста.

Учовайте обал в су-хом месте. Защищать от нагревания. Не при-менять в водоёмах для разведения и содержа-ния съедобной рыбы..

Содержание:
500 мл на 5000 литров воды в пруду.
5000 мл на 50000 ли-тров воды в пруду.

Держать в су-хом месте. Защищать от нагревания. Не при-менять в водоёмах для разведения и содержа-ния съедобной рыбы..

Содержание:
500 мл на 5000 литров воды в пруду.
5000 мл на 50000 ли-тров воды в пруду.

Принцип действия:
OptiPond стабилизи-рует кальций- карбо-натное кислотно-щел-очное равновесие в воде с низкой карбо-натной жесткостью, что препятствует сильным изменениям величины pH. В частности, стаби-

лизирует содержание кальция и обеспечивает оптимальное развитие флоры и фауны пруда.

Также нейтрализуется чрезвычайно вредное воздействие соеди-нений металла, часто встречающихся в дож-девой и колодезной воде, а водопроводная вода может быть оп-тимальным образом подготовлена к исполь-зованию. Кроме того, **OptiPond** насыщает воду в пруду жизненно важными минералами и микроэлементами.

Дозировка:
Распределитеок.100мл **OptiPond** на поверх-ности воды объемом 1000 литров. Среди специалистов бытует мнение, что эффективная буфери-зация возможна при карбонатной жёсткости выше 5° dKH. Чтобы избежать известковых отложений (кальцита), следует ограничить по-вышение карбонатной жёсткости до 1° dKH в день путём добавления **OptiPond** и проверки уровня с помощью KH теста.

Держать в су-хом месте. Защищать от нагревания. Не при-менять в водоёмах для разведения и содержа-ния съедобной рыбы..

Содержание:
500 мл на 5000 литров воды в пруду.
5000 мл на 50000 ли-тров воды в пруду.

Oase GmbH | Postfach 2069 48469 Hörstel | Tyskland www.oase-livingwater.com Tel.: +49(0)5454 80-0

49811_1-2017

Oase GmbH | Postboks 2069 48469 Hörstel | Germany www.oase-livingwater.com Tlf.: +49(0)5454 80-0

49811_1-2017

Oase GmbH | Postfach 2069 48469 Hörstel | Germany www.oase-livingwater.com Tel.: +49(0)5454 80-0

49811_1-2017

Oase GmbH | Postfach 2069 48469 Hörstel | Niemcy www.oase-livingwater.com Tel.: +49(0)5454 80-0

49811_1-2017

Oase GmbH | Postfach 2069 48469 Hörstel | Germany www.oase-livingwater.com tel.: +49(0)5454 80-0

49811_1-2017